

SENTER FOR IBSEN-STUDIAR

Årsrapport 2004

1. Innleiing

I 2004 har dei prioriterte oppgåvene vore knytt til oppstarten av mastergrad-programmet *Ibsen Studies*, til vidareføringa av det svensk-norske resepsjonsprosjektet og andre internasjonale nettverk og til førebuing av Ibsen-året 2006. Desse aktivitetane har vore omfattande og nyskapande. Arbeidet for å laga eit verdig minneår for Ibsen i 2006 har vore utført med tanke på å oppnå langsiktige resultat. Senteret har også – i tråd med den generelle verksemda – ført vidare dokumentasjonsarbeidet, og biblioteket har vore mykje brukt av forskarar på korte eller lengre opphald.

Det som særleg kjennemerker året, var opninga av masterstudiet, *Ibsen Studies*, og med dette tilveksten av utanlandske studentar og forskarar ved senteret. Det er grunn til å peika på at arbeidet for internasjonalisering ved Universitetet i Oslo i særleg grad er realisert ved vår eining. Det er skapt eit inspirerande og attraktivt studiemiljø i dei gamle bygningane på Observatoriet. Vi har styrka staben ved senteret, med økonomisk støtte frå fakultetet og med omdisponering av eigne midlar, for å kunne ta vare på dei behova som nye studentar og gjesteforskarar har, både fagleg og praktisk.

Senterleiar går over til seniorforskarstilling frå 2005. Ny senterleiar er ikkje tilsett, og ein løyser saka førebels gjennom konstitueringar fram til august 2006. Søknad om ny professor II-stilling i teatervitenskap vart avslått. Vi har derimot i desember fått overført ei vitenskapleg stilling frå Institutt for musikk og teater.

I 2004 hadde Styret for Senter for Ibsen-studiar berre eitt møte (26. januar) før styret vart erstatta av eit råd. Rådet for Senter for Ibsen-studiar vart oppnemnt i mars og har medlemmar frå UiO, Nasjonalbiblioteket og eksternt. Rådet har hatt tre møte. Oppgåvene til rådet er endra, sett i høve til styret sine oppgåver. Rådet skal ikkje gjera vedtak i saker, men koma med framlegg og tilrådingar for verksemda.

Samarbeidet med andre institusjonar innan forskning, teater og formidling har vore svært aktivt. Senteret har arrangert eit større seminar og to seminar-rekker og vore medarrangør ved fleire konferansar, seminar og møte i inn- og utland. Dette har styrka nettverka, både innan teater og forskning.

Forskinga ved senteret er dokumentert i basen *FRIDA*. Utanlandske og norske gjesteforskarar er bedne om å rapportera direkte til senteret. Ei oversikt over dei individuelle forskingsresultata er lagt ved rapporten.

I 2004 har prosjekta knytt til 2006-komiteen hatt husvære ved senteret. Dette leigetilhøvet tok slutt ved årsskiftet. Prosjektet *Henrik Ibsens skrifter* disponerer stadig halvdel av arealet i Observatoriet.

Årsplanen for 2004 som styret godkjende 26. januar 2004, er gjennomført utan store avvik. Planen bygde på dei retningslinjer og plandokument for drifta ved senteret som

tidlegare har vore vedteke av senterstyret og fakultetet: *Strategiplan for perioden 1999 – 2004*, og *Strategisk plan 2003 – 2006 for Det historisk-filosofiske fakultet*.

Årsplanen vart laga parallelt med den nye *Langtidsplanen* for senteret som gjeld for perioden 2004 – 2007. Dei ymse aktivitetane er rapportert gjennom året til styret og rådet. Nedanfor vert dei oppsummert under følgjande punkt:

- rammevilkår (økonomi, stillingar og romtilhøve)
- forskning
- dokumentasjon
- utdanning
- formidling
- administrasjon

Disposisjonen i årsrapporten følgjer i store trekk punkta i årsplanen for 2004. Den økonomiske rapporten er vedlagt dette dokumentet (1). Oversynet over tilsette i engasjement og forskarar ved senteret er også lagt ved (2,3). Prosjektet *Henrik Ibsens skrifter* sender rapport om den faglege framdrifta og eige rekneskap til Noregs forskingsråd og til styringsgruppa som er oppnemnt av fakultetet. Prosjektet *Ibsen.net* og sekretariatet for Nasjonalkomiteen for Ibsen-satsinga 2006 sender rapport til eige styre. Rapportar om fagleg verksemd frå dei tilsette ved UiO (både publikasjonar og seminar, konferansar o.a.) finst i *FRIDA*.

1.1 Hovudprioriteringar

Sentrale oppgåver i 2004 har vore knytt til arbeidet med å få i gang mastergradsstudiet i *Ibsen Studies* (pkt 4) og til arbeidet med det norsk-svenske resepsjonsprosjektet (pkt 2). Formidlingsarbeidet, under dette utgjevinga av tidsskriftet *Ibsen Studies* har gått etter planen (pkt 5).

1.2 Rammevilkår

1.2.1 Økonomi

Rekneskapen for 2004 viser eit overskot på kr 688 000 som vert overført til 2005. Grunnen til overskotet er at mange tiltak først vil bli sett i verk i 2005.

Rammene for årets budsjett har vore:

Inntekter:	6 416 000
Lønnsutgifter:	3 966 000
Driftsutgifter:	2 450 000

Det ligg føre separate rapportar for prosjekt med ekstern finansiering.

1.2.2 Stillingar

Faste stillingar	
Professor, senterleiar	Knut Brynhildsvoll (permisjon til 1. april)
Professor	Vigdis Ystad (<i>Henrik Ibsens skrifter</i>)

Førsteamanuensis	Astrid Sæther (kst. senterleiar til 31. mars)
Professor II	Atle Kittang
Hovudbibliotekar	Mária Fáskerti
Førstekonsulent, bibliotekar	Randi Meyer
Administrativ leiar (50 %)	Kari Watle
Førstekonsulent (50%)	Brit Elin Førsund
Konsulent	Trond Y. Larsen (frå 15. desember)

Stipendiatar o.a.	
Farin Zahedi	kvotestipendiat, UiO
Kjetil Havnevik	universitetsstipendiat, UiO

1.2.3 Gjesteforskarar

Professor Rune Engebretsen har hatt forskingsplass som Fulbright-professor ved senteret i 2004 (fram til august). 16 forskarar har hatt studieplass ved senteret i 2004. Det er utarbeidd eit oversyn over gjesteforskarar og deira prosjekt (vedlegg 3).

1.3 Romtilhøva

Alle rom senteret disponerer i Observatoriet og Villaen har vore i bruk. Renoveringa av parkområdet har teke fleire månader. Anlegget rundt Observatoriet er nesten fullført, og førebuingar til restaurering av hovudbygningen har begynt.

2. Forsking

Dr. philos. Tom Eide var engasjert fram til 1. april for å utarbeida ny *Langtidsplan* ved senteret. Planen vart godkjent av styret 26. januar 2004. Forskinga i 2004 har vore tredelt:

- Det nasjonale, eksterne prosjektet *Henrik Ibsens skrifter* har vore ført vidare, med eiga styringsgruppe og eigen prosjektleiar.
- Dei individuelle prosjekta utført av gjestar ved senteret og stipendiatar ved UiO er utførleg gjort greie for i vedlegg til rapporten. Desse individuelle arbeida har også vore lagt fram internt, i seminarrekkja "In-House".
- Det internasjonale forskningssamarbeidet har vore konsentrert om "Ibsen-resepsjonen på svensk (2003 – 2005)

2.1 Nettverketablering og konferansar

2.1.1 Nordisk Ibsen-resepsjon

Planane for det internordiske nettverket i Ibsen-resepsjon er i løpet av 2004 fokusert på Sverige, i tråd med justeringa av prosjektet i 2003. Det er arbeidd vidare med eit tverrfagleg forskingsprosjekt som skal resultere i ein antologi med artiklar om svensk-språkleg Ibsen-resepsjon, hovudsakeleg frå Ibsens samtid. Det er halde eit møte (oktober) om det svensk-norske prosjektet med deltakarar frå begge land. Dei enkelte la fram sine utkast til artiklar, og det vart vedteke at dei endelege versjonane skulle sendast til redaktørane med deadline i januar 2005. Antologien skal publiserast i 2005. I redaksjonskomiteen sit Knut Brynhildsvoll, Roland Lysell og Vigdis Ystad. Budsjett for drift av prosjektet er lagt fram for rådet.

2.1.2 Nytt forskingsprosjekt, *Ibsen's Dramatic Art*

Det vart arbeidd for å få i gang eit nytt tverrfagleg forskingsprosjekt våren 2004, med støtte frå HF til prosjektførebuing, men søknaden om forprosjektmidlar vart avslått då Noregs forskingsråd ikkje lenger gir løyve til førebuande prosjekt.

2.1.3 Internasjonalt seminar om *Et dukkehjem*

Senteret arrangerte eit seminar for forskarar og studentar frå Noreg og utlandet i Ibsen-museet i august. Innleiarane var medlemmer av The International Ibsen Committee. Ei teatergruppe frå New York spela utvalde scener frå *Et dukkehjem*, og regissør og skodespelarar tok del i diskusjonane.

2.1.4 Baltisk og polsk nettverk

Aktivitetane i det polske nettverket er vidareført og har mellom anna resultert i eit magisterarbeid om Ibsen og Munch. Førebuingane til ei stor Ibsen-markering i 2006, ved Vitskapsakademiet i Warszawa, er i godt gjenge.

Det polsk-baltiske resepsjonsprosjektet er vidareført, og forfattarane frå Polen og dei baltiske landa vil leggja fram artiklane sine til drøfting under eit møte i Oslo i april/mai 2005. Antologien skal etter planen koma ut i 2006. Konkrete problem innan nettverksamarbeidet, primært av økonomisk art, blei diskutert under møtet i Warszawa i desember.

2.1.5 Tysk nettverk

Professor Knut Brynhildsvoll har hatt kontakt med kollegaer frå tyske universitet, og desse melder tilbake at dei på grunn av innsparingar ikkje har planlagt overregionale Ibsen-markeringar i 2006. Ein større Ibsen-konferanse i Berlin i 2006 har vore under planlegging i 2004, og dato er fastsett (28. – 30. september). Konferansen vil bli arrangert i samarbeid med Institut für Theaterwissenschaft ved Freie Universität ((Lehrstuhl Erika Fischer-Lichte). Brynhildsvoll har vore ansvarleg for førebuinga og har besøkt Berlin to gonger, blant anna for å drøfta tema (*Ibsen in Performance*), stad og tidspunkt for konferansen. Det er vedteke at konferansen vil leggja særleg vekt på oppsettingstradisjonar og interkulturelle skilnader. Ambassaden i Berlin har også tatt del i planlegginga av konferansen.

2.1.6 Den internasjonale Ibsen-komiteen

Komiteen møtttest i Oslo i august for å drøfta tema og program for den 11. internasjonale Ibsen-konferansen i 2006. Under møtet kom komiteen også med innspel til forskingsplanane og publiseringsverksemda ved senteret. Det var eit ynskje frå komiteen at innlegga under New York-konferansen i 2003 kunne bli samla i ei bok i Acta-serien. Den internasjonale komiteen møtte også den lokale arrangementskomiteen som senteret har sett skipa for førebuing av den 11. internasjonale Ibsen-konferansen.

2.1.7 Komité for den 11. internasjonale Ibsen-konferansen

I tråd med tilrådinga i *Strategisk plan (5.2)* er det nedsett ein lokal arrangementskomite, med sekretariat ved senteret. Medlemmene kjem frå universitet-, teater- og kunstmiljø. Komiteen har hatt to møte i 2004 og drøfta både faglege og

praktiske gjeremål i samband med konferansen. Det er fastlagt at denne finn stad 21. – 27. august 2006, i Domus Akademica.

3 Dokumentasjon

Arbeidet med å byggja opp Ibsen-samlinga og registrera nytt materiale i den internasjonale Ibsen-bibliografien er ei kontinuerleg verksemd. I 2004 har senteret hatt eit nært samarbeid med prosjektet *Ibsen.net* som registrerer nye framsyningar, digitaliserer eldre materiale og lagar ein repertoardatabase. Materiale som prosjektet samlar, vert innlemma i samlinga.

Ein søknad til Norsk kulturråd om midlar til ein elektronisk registrant over familien Ibsens bibliotek og til ei samling av bøkene vart ikkje innvilga. Saka er drøfta på nytt både i rådet og i *Nasjonalkomiteen for Ibsen-satsingen 2006*. Ho er også teke opp med Nasjonalbibliotekaren.

Bibliotekarane har hatt ansvaret for oppbygginga av eit masteremne i *Information resources in Ibsen Studies* (5stp). Førebuinga og gjennomføringa av emnet har vore tidkrevjande og gått på kostnad av det daglege bibliotekfaglege arbeidet.

3.1 Samlinga ved Ibsensenteret

3.1.1 Ibsen-litteratur

Framskaffing av nyare Ibsen-dokument har også i 2004 vore ei prioritert oppgåve, og i tillegg er samlinga blitt supplert med eldre dokument som *Ibsenbibliografien* tidlegare berre hadde bibliografiske referansar til. Framskaffing av dokument frå 1906, som førebuing til 100-årsmarkeringa, har og vore prioritert i 2004.

Eit utval av eldre, men likevel særleg aktuelle artiklar, er digitaliserte. Innsamlinga av både nytt og eldre teatermateriale (program, kritikkar, fotografi, plakatar, video-opptak frå framsyningar) har halde fram. Fleire utanriksstasjonar har her vore til stor hjelp. Både digitalisering og innsamling har skjedd i samarbeid med redaksjonen i prosjektet *Ibsen.net*. Biletmateriale er ordna ved ekstern hjelp, på timebasis. Som eit ledd i arbeidet med å gjera samlingane meir synlege, blei det førebudd ei utstilling knytt til fotografi frå framsyningar av *Et Dukkehjem*.

3.1.2 Støtte- og referanselitteratur

Samlinga av støtte- og referanselitteratur er supplert med bakgrunn i prinsippa for kjøp av bøker til støtte- og referansesamlinga. Ein del verk vart kjøpt inn med tanke på emna i masterstudiet. Nye abonnement på tidsskrifter teikna, slik at vi har i alt 18 litteratur- og teatertidsskrift.

3.2 Ibsen-databasar

3.2.1 Ibsenbibliografien

Det store, nye tilfanget av Ibsen-litteratur på mange språk vert kontinuerleg registrert. Samstundes er ei mengd bibliografiske postar blitt redigert. Til dette arbeidet var det leigd ekstra hjelp. Ved årsskiftet var det 19393 postar i bibliografien. Nasjonalbiblioteket har ansvar for å publisera Ibsenbibliografien på internett. Denne vert no oppdatert kvar veke.

3.2.2 Andre databasar

Det vidare arbeidet med *Manuskriptdatabasen* gjeld særleg spørsmålet om vedlikehald og utvikling, og dette har vore drøfta med representantar frå Nasjonalbiblioteket, avdeling Oslo og frå Museumsprosjektet (DOK). Det er ikkje ressursar til å driva aktivt oppsporingsarbeid av eventuelle nye manuskript. Handskriftsamlinga ved Nasjonalbiblioteket skal vera ansvarleg for rettingar i registranten. Nasjonalbiblioteket vil digitalisere materiale som vert teke til huset, også materiale som vert send som fil frå eigar.

3.3 Referansearbeid og brukarretteiing

Referanse- og rettleiingsarbeidet er ein viktig del av arbeidet til bibliotekarane. Kontakten med forskarar frå mange land, med studentar og andre brukarar, er aukande. Særleg tidkrevjande er arbeidet med å rettleia nye studentar. Undervisinga på masterstudiet har også vore ressurskrevjande (sjå pkt 4).

3.4 Fagleg utvikling

Bibliotekarane har vore med på faglege kurs og konferansar og på vitenskaplege konferansar i regi av senteret. Fåskerti representerte senteret ved Fagleg-pedagogisk dag 2. januar. Meyer har avslutta vidareutdanningskurs ved Høgskolen i Oslo (45 stp.).

4. Utdanning – Masterstudiet *Ibsen Studies*

Studiekomiteen i Universitetsstyret vedtok i februar å oppretta masterprogrammet *Ibsen Studies* (toårig). Ein gjekk bort frå eit opplegg med eit eittårig tilbod. Fakultetet godkjente emna våre (3 emne med 10 stp og 2 emne med 5 stp). På same tid vart det etablert tilbod om fakultative emne frå andre program. Arbeidet for å få etablert studiet vart fullført, og trass i at ein ikkje rakk å kunngjera studiet på vanleg måte, melde det seg ca 30 studentar. 12 av desse vart tekne opp ved programmet. Dette talet har vist seg å vera særst høveleg, også fordi vi kan tilby rom på Observatoriet. Det vert rapportert om gode studietilhøve og eit produktivt miljø. Med eitt unntak har alle gjennomført studiet etter norma hausten 2004. Undervisinga er gjeve av tilsette ved senteret og med timelærarar.

Fakultetet stilte midlar til disposisjon for studiekonsulent (½ mellombels stilling), og utover dette har vi fått midlar til faglege tiltak

Studiet vart offisielt opna den 31. august under seminaret om *A Doll House. Illusions and Delusions*. Innleiarar var representantane frå The International Ibsen Committee, og det vart framført helsingar frå rektor, dekan og rådsleiar.

Senteret søkte fakultetet om tilførsel av ei professor II-stilling i teatervitskap, men fekk avslag. På slutten av året vart det tilført ei stilling i teatervitskap, ved at stillinga til professor Jon Nygaard vart overført frå Institutt for musikk og teater til Senter for Ibsen-studiar.

4.1 Tiltak for å gjera studietilbodet kjent

Mastergraden i *Ibsen studies* er presentert ved mange konferansar og seminar der tilsette ved senteret har vore med. Det er også utarbeidd eigen brosjyre for

programmet og nytt felles studieprogram for tilboda ved HF. Brosjyrane er sendt ut til universitet i utlandet gjennom UD sitt nettverk. Ei løyving frå kollegiet i 2002 for å presentere studietilbodet er brukt til kunngjeringar og anna arbeid for å gjera studiet kjent.

4.2 Programråd for masterstudiet

Fakultetet (ved studiedekananen) har den 26. oktober 2004 oppnemnt eit programråd for masterstudiet. Rådet har 7 medlemmar og 7 varamedlemmar. Rådet fekk tildelt ein programkonsulent (1/5 stilling) i desember, men den som er tilsett vil ikkje tiltre før i 2005. Rådet har ikkje vore innkalla i 2004. Førsteamanuensis Astrid Sæther er leiar for programrådet.

Det er kome framlegg om å etablere nye emne innan programmet. Med ein tilførsel av vitenskapleg stilling i teater kan dette vera realiserbart. Saka er drøfta mellom dei vitenskapleg tilsette, og forslag vil bli lagt fram for rådet i 2005.

4.3 Faglege og sosiale tiltak for studentane

Det har vore arrangert teaterkveldar under Ibsen-festivalen og middag for studentane i løpet av hausten. Studentane, lærarar og andre tilsette ved senteret har teke initiativ til og medvirka ved tilstellingane.

5. Formidling og publisering

Formidlingsarbeidet ved senteret har fylgt dei tiltaka som var nedfelt i årsplanen for 2004. Det er knytt til dokumentasjons- og forskingsarbeidet ved senteret. Ansvar for formidling er særleg tillagt førsteamanuensisstillinga.

5.1 Utgjevingar og anna publiseringverksemd

5.1.1 Tidsskrift

Tidsskriftet *Ibsen Studies Vol. IV, No. 1 og Vol. IV, No. 2* kom ut i året som gjekk. Professor Knut Brynhildsvoll og professor Atle Kittang har vore ansvarlege redaktørar.

Acta Ibseniana III, med bidrag frå konferansen i St. Petersburg kom ikkje ut på grunn av seint innkomne bidrag.

5.1.2 Nettsider

Det blei lagt mykje arbeid i å laga ein ny nettstad for senteret etter universitetet sin mal. Han blei publisert i mars.

5.2 Konferansar, fagseminar og utstillingar

5.2.1 Den 11. internasjonale Ibsen-konferansen i Oslo

Sjå pkt. 2.1.6 og 2.1.7

5.2.2 Seminar om A Doll House. Illusions and Delusions

Som opptakt til - og del av masterstudiet - og som eit bidrag til det faglege programmet under Ibsen-festivalen 2004 arrangerte senteret eit seminar om Ibsens mest spelte verk, *Et dukkehjem*. Emnet for seminaret var også knytt til Nationaltheatrets mange gjestespel med *Et dukkehjem*. Ansvarleg for programmet var Astrid Sæther som også hadde invitert ei teatergruppe til å framføra delar av stykket. Seminaret fann stad ved Ibsen-museet.

5.3 Andre konferansar og arrangement

I løpet av 2004 har representantar frå senteret teke del i ei rad med seminar og konferansar som har hatt ein direkte funksjon i forhold til ei overordna målsetjing: å styrka tverrfagleg forskingsamarbeid og prosjektutvikling. Senteret har vore aktivt med i planlegging og gjennomføring av det faglege programmet ved desse arrangementa. Det er også ytt praktisk-administrativ støtte frå senteret til mange av tiltaka.

5.3.1 Deltaking i *Fagleg-pedagogisk dag*

Universitetet arrangerte 2. januar den årlege fagleg-pedagogiske dagen, der det var 4 innleiingar frå senteret. Det var stort oppmøte på desse foredraga.

5.3.2 *In House*-seminar

Seminarserien ved senteret har vore gjennomført etter planen både vår og haust, med inviterte gjesteførelesarar og deltakarar frå senteret, både fast tilsette og gjesteforskarar. Det har vore varierende frammmøte.

5.3.3 *Peer Gynt-festivalen* på Vinstra

Senteret har vore med på å utforma programmet for litteraturseminaret (*Ibsen i billedkunsten*) og teatersymposiet (tema: *Ibsen and the Women*) under Peer Gynt-festivalen den 5. – 8. august. Dei inviterte teatergruppene kom frå Orkneyane og Spania (teaterhøgskulen i Madrid). Både Knut Brynhildsvoll, Astrid Sæther og ein av gjesteforskarane ved senteret var til stades.

5.3.4 *Teatersymposium* under Ibsen-festivalen 28. august

Teatersymposiet 28. august tok opp tema i samband med Nationaltheatret sine oppsetjingar av *Vildanden* og *John Gabriel Borkman*. Astrid Sæther hadde førebudd symposiet saman med dramaturgen Hege Tørresen frå teatret. Symposiet hadde tittelen: *How can dreams be staged?* Det var samla 250 personar på Amfiscenen. Representantar frå den internasjonale Ibsen-komiteen deltok i symposiet.

5.3.5 *SASS-konferansen* i Los Angeles 15. – 17. juni

Astrid Sæther deltok med foredrag ved SASS-konferansen (Society for the Advancement of Scandinavian Studies) som vart arrangert av the Scandinavian Section, ved University of California, Los Angeles. Under konferansen vart masterstudiet *Ibsen Studies* også presentert.

5.3.6 Konferanse i Torino – *Henrik Ibsen – The Dark Side – Sexuality and Occultism*

Knut Brynhildsvoll deltok med foredrag på den internasjonale konferansen i Torino i slutten av oktober. Det var ca 25 deltakarar. Arrangør var Institutt for teatervitenskap ved Universitetet i Torino.

5.3.7 Konferanse i Peking 11. – 15. juni

Knut Brynhildsvoll deltok etter invitasjon med foredrag i ei internasjonal konferanse i Peking (Tsinhua-universitetet) fra 11 – 15 juni. Tittel på konferansen var: *On Critical Inquiry: End of Theory?*

I samband med konferansen førte Brynhildsvoll samtaler med professor Nie Zhenzhao frå Central China Normal University, Wuhan, om den planlagde 3. internasjonale Ibsen-konferansen i Kina i 2005.

5.3.8 Ibsen-markeringar i Frankrike i 2006

Etter invitasjon frå Noregs ambassade i Paris besøkte Astrid Sæther Paris og Toulouse i mars for å drøfta arrangement i samband med 2006-året. Ambassaden hadde lagt opp møte med representantar frå både Bibliothèque Nationale, Centre Pompidou og Sorbonne (professor Marc Auchet). Ein representant frå Det norske universitetssenteret i Paris (professor Per Buvik) var også med på møtet. I Toulouse var det konkrete planar om større satsingar innan teater og dans. Senteret kan ikkje gå inn som aktiv part i førebuingane, men ynskjer å støtta arrangementa så langt ein har ressursar til dette.

5.3.9 Møte i Nordisk Center för Teaterdokumentation, Göteborg

Bibliotekar Randi Meyer har deltatt ved årsmøtet i Nordisk Center för Teaterdokumentation i Göteborg i oktober.

5.4 Samarbeid med andre institusjonar i Noreg

Som det er vist til under pkt. 5.3 framanfor, har senteret hatt nært samarbeid med ei rad institusjonar i Noreg. Vi vil særleg nemne samarbeidet med:

- *Utanriksdepartementet* har gitt støtte til mange av konferansane våre og gir stipend til forskarar og studentar frå utlandet. Utan bidrag frå departementet ville konferansane i utlandet ikkje kome i stand. Utanriksdepartementet inviterte Astrid Sæther til å delta med foredrag under møtet i *Norway Forum* i Chicago, 14. – 15. oktober.
- *Nasjonalkomiteen for Ibsen-satsinga 2006* har støtta mange av våre tiltak, og som vertskap for komiteens sekretariat, er vi i dagleg kontakt med medarbeidarane i sekretariatet og i prosjektet *Ibsen.net*. Vi har stor nytte av å samarbeida med komiteen; mange av dei tiltaka som komiteen set i verk, kjem direkte til nytte for senteret.
- *Ibsen-musea*, særleg i museet i Oslo har ved fleire høve stilt både lokale og medarbeidarar til disposisjon for senteret ved seminar og møte.
- *Peer Gynt-arrangement*, Vinstra, og senteret går saman om det årlege *Teatersymposiet* som er no blitt ein fast del av programmet under *Per Gynt Festivalen*. Samarbeidet med PGA har resultert i eit internasjonalt arrangement som veks. Frå 7. – 10. august møttest ei rekkje teaterarbeidarar og forskarar til eit internasjonalt teatersymposium, med utstillingar og ein paneldebatt om nye *Peer Gynt*-oppsetjingar. Astrid Sæther deltok frå senteret

- *Henrik Ibsen-stiftelsen* er ei positiv dragkraft for Ibsen-miljøa, og stiftelsen har arrangert ein Ibsen-dag på Voksenåsen (25. september) der inviterte kunstnarar deltok. Stiftelsen har gitt gaver til senteret i form av kunst. Stiftelsen arbeider med planar om å nedfella Ibsen-sitat i gater i Oslo. Dette prosjektet (*Sitat Ibsen*) vart presentert.
- *Nasjonalbiblioteket*. Samarbeidet er ført vidare etter dei retningslinene som er fastsett i fakultetet og interne avtaler. Samarbeidet gjeld primært dokumentasjon og nettpublisering. Det er slått fast nye rutinar for samarbeid om *Manuskriptdatabasen*.

5.5. Nyhetsbrev

Årsplanen for 2004 kom med forslag om at senteret skulle senda ut 10 – 12 ”Nyhetsbrev” i året. Dette forslaget har ein ikkje hatt ressursar til å gjennomføra, og det synest meir realistisk å satsa på gode nettsider.

6. Organisasjon og administrasjon

Det var lagt ned mykje arbeid i *Langtidsplanen 2004 – 2007*, ved den engasjerte forskingsleiaren Tom Eide. Langtidsplanen er eit ambisiøst dokument med gjeremål som krev tilførsle av nye vitenskaplege stillingar ved senteret. Med den bemanninga senteret har hatt i 2004, har ein langt på veg greidd å følgja progresjonen i planen, trass i at det har vore mange skifte blant dei tilsette. Det vert her vist til pkt.1.2 *Rammevilkår* og til vedlegga.

6.1 Styret – rådet

Styret for senteret har hatt eit møte i 2004 (26. januar). Deretter har fakultetet – som ledd i omstruktureringa – erstatta styret (som var utpeika for perioden 2003 – 2005) med eit råd som vart utpeika av fakultetet i mars. Rådet skal fungera frå 2004 – 2006 (31. desember). Rådet har hatt tre møte.

Representantar i rådet
Engelstad, Fredrik (UiO, ISS) nestleiar
Langmark, Frøydis (Kreftregisteret)
Nygaard, Jon (UiO, IMT)
Rønning, Helge (UiO, IMK) rådsleiar
Rem, Tore (UiO, IBA)
Skarstein, Vigdis Moe Nasjonalbiblioteket
Watle, Kari (UiO, IS)
Ystad, Vigdis (UiO, IS)

6.2 Vitenskaplege stillingar

6.2.1 Stipendiatstilling

Senteret har i 2004 arbeidd for å få tilsett ein stipendiat etter utlysning av stipend (frå fakultetet) i juni. Innstillinga vart levert primo august, men fakultetet ville ikkje gå inn for tilsetjing.

6.2.1. Professor II – stilling

Det vart søkt om midlar til ei ny professor II-stilling, for å betra kompetansen innan teatervitskap. Søknaden vart avslått

6.3 Andre stillingar

Fordelinga av arbeidsoppgåver innan administrasjonen og dei daglege rutinane har vore drøfta under seminaret for dei tilsette i Budapest (1. – 3 november). Dei tilsette innan bibliotekfag og administrasjon har tatt del i kurs og seminar for kompetanseutvikling.

6.3.1 Studiekonsulent

Med ekstra tilskot frå fakultetet har senteret hatt studiekonsulent i ½ stilling frå våren 2004. Det har vore ei heilt naudsynt prioritering i oppstarten av masterstudiet. Engasjementet er førebels.

6.3.2 Konsulent

Etter omdisponering av eigne midlar har ein gjort om konsulentstillinga til 1/1 stilling.

6.3.3 Bibliotekar

Det var heller ikkje i 2004 høve til å tilsetje ny bibliotekar. Biblioteket har hatt ekstra hjelp frå bibliotekar i engasjement første halvdel av året.

6.4 Lokalisering

Det kom til ei ny avklaring når det gjeld lokaliseringa av senteret i løpet av hausten. UiO vil ikkje gå inn for å leiga lokale i tilbygget til Nasjonalbiblioteket, *Halvbroren*. Dette betyr at Senter for Ibsen-studiar og prosjektet *Henrik Ibsens skrifter* er trygga lokale i Observatoriet og Villaen, i tråd med vedtaket i Kollegiet frå 1999.

Det har i pressa (Aftenposten 25. februar 2004, "Norge bør få et Ibsen-akademi i dikterens egen bolig") vore framme forslag om å leggja Ibsensenteret til Arbinsgate, på sikt. Ei slik samlokalisering av Ibsen-miljøa i Oslo har vekt interesse og entusiasme blant mange.

6.5 Økonomi

I løpet av 2004 har prosjekta knytt til Ibsen-året 2006 valt å finna lokale utanfor senteret. Overhead-satsane for eksterne prosjekt ved UiO er høge, og dette var grunnen til at prosjekta flytta ut. Likevel viser overskotet (jf 1.2.1) at vi har hatt gode inntekter som kjem til nytte i 2005.

Vedlegg:

1. Rekneskap
2. Oversikt over engasjerte
3. Oversikt over gjesteforskarar
4. Oversikt over forskingsresultat ved Senteret

Vedlegg 1

SAMMENDRAG ART

Det historisk-filosofiske fakultet

Sted: 142100 Senter for Ibsen-studier

Periode: Desember 2004

Tall i hele 1000 kr

Fortegn på beløp:

minus = inntekt/overskudd

positiv = kostnad/underskudd

BASISVIRKSOMHET (Prosjekt = 000000)

Art	Post	HiÅ Budsjett	HiÅ Regnskap	Avvik	Avvik i %	Årsbudsjett	Progn. for året
3990	Overført fra i fjor	-280	-343	-63	22,5 %	-280	-343
341x	Innt. fra UFD (bevilgn.)	-5182	-5249	-67	1,3 %	-5182	-5217
3xxx	Øvrige innt. ekskl. 3990 *)	-954	-1111	-157	16,5 %	-954	-1089
	Sum til disp. inkl. overført	-6416	-6703	-287	4,5 %	-6416	-6649
4xxx	Investeringer	0	0	0	Ikke budsj.	0	0
5xxx	Lønnskostnader	3966	3890	-76	-1,9 %	3966	3890
6-9xxx	Annen drift	2450	2125	-325	-13,3 %	2450	2140
4-9xxx	Sum kostnader	6416	6015	-401	-6,3 %	6416	6030
	Resultat ekskl. overført	280	-345	-625	-223,2 %	280	-276
	Total for året (inkl. overført)	0	-688	-688	Ikke budsj.	0	-619

*) Inntekter fra NFR, dept. og andre finansieringskilder

PROSJEKTVIRKSOMHET (Prosjekt > 000000)

Art	Post	HiÅ Budsjett	HiÅ Regnskap	Avvik	Avvik i %	Årsbudsjett	Progn. for året
3990	Overført fra i fjor	-1016	-1016	0	0,0 %	-1016	-1016
341x	Innt. fra UFD (bevilgn.)	-80	0	80	-100,0 %	-80	0
3xxx	Øvrige innt. ekskl. 3990*)	-7980	-8558	-578	7,2 %	-7980	-8341
	Sum til disp. inkl. overført	-9076	-9574	-498	5,5 %	-9076	-9357
4xxx	Investeringer	0	0	0	Ikke budsj.	0	0
5xxx	Lønnskostnader	5982	6024	42	0,7 %	5982	5992
6-9xxx	Annen drift	3076	2534	-542	-17,6 %	3076	2646
4-9xxx	Sum kostnader	9058	8558	-500	-5,5 %	9058	8638
	Resultat ekskl. overført	998	0	-998	-100,0 %	998	297
	Total for året (inkl. overført)	-18	-1016	-998	5544,4 %	-18	-719

*) Inntekter fra NFR, dept. og andre finansieringskilder

TOTAL VIRKSOMHET

Art	Post	HiÅ Budsjett	HiÅ Regnskap	Avvik	Avvik i %	Årsbudsjett	Progn. for året
3990	Overført fra i fjor	-1296	-1359	-63	4,9 %	-1296	-1359
341x	Innt. fra UFD (bevilgn.)	-5262	-5249	13	-0,2 %	-5262	-5217
3xxx	Øvrige innt. ekskl. 3990	-8934	-9669	-735	8,2 %	-8934	-9430
	Sum til disp. inkl. overført	-15492	-16277	-785	5,1 %	-15492	-16006
4xxx	Investeringer	0	0	0	Ikke budsj.	0	0
5xxx	Lønnskostnader	9948	9914	-34	-0,3 %	9948	9882
6-9xxx	Annen drift	5526	4659	-867	-15,7 %	5526	4786
4-9xxx	Sum kostnader	15474	14573	-901	-5,8 %	15474	14668
	Resultat ekskl. overført	1278	-345	-1623	-127,0 %	1278	21
	Total for året (inkl. overført)	-18	-1704	-1686	9366,7 %	-18	-1338

Vedlegg 2

Engasjerte	
Forskingsleiar	Tom Eide (til 1. april)
Studiekonsulent	Magnus Rønningen (frå 13. mai)
Studiekonsulent	Jorunn Pedersen (frå 4. mars til 3. mai)
Konsulent	Åslaug Mostad (til 7. april)
Konsulent	Erlend Lønnum (frå 1. mai til 30. september)
Førstekonsulent	Marius Meyer (frå 6. januar til 31. januar)
Bibliotekar	Elen Elvebakk (frå 16. februar til 16. juni)
Sivilarbeidar	Hans Torolf Teige Hansen (til 7. august)
Konsulent	Berit Winnem Fuglesang (timebasis)
Vikarbyrå	Frode Fagerbakk (frå 23. august til 15. desember)

Vedlegg 3

Gjesteforskere og stipendiater for 2004

Tore Rem (Norge) "Englishing Ibsen: en studie av Ibsen-resepsjonen i Storbritannia"

Arnbjørn Jakobsen (Norge) "Ibsen og Bibelen"

Rune Engebretsen (USA) (Fulbright professor) "Research on Søren Kierkegaard and Henrik Ibsen"

Xie Lanlan (Kina) "Ibsen's Influence upon Chinese Female Dramas in the 20th Century"

Farin Zahedi (Iran) (doktorgradsprogrammet) "A Comparative Study of Ibsen's Male Characters and Male Characters in Iranian Recent Drama"

Kjetil Havnevik (Norge) (stipendiat UiO) "Wagner og Ibsen"

Trond Woxen (USA) "The Poetry of Henrik Ibsen"

Natascha Reinhoff (Tyskland) "Aspekter av moderniteten i dramaene *Bygmester Solness* og *Hedda Gabler*"

Anne Marie Rekdal (Norge) "Ibsen i skolen"

Tom Eide (Norge) "Ibsen, Ethics and Psychoanalysis"

Massimo Ciaravolo (Italia) "Ibsen og Strindberg"

Laura Caretti (Italia) "Italian Noras: New Perspectives"

Giuliano D'Amico (Italia) "Ibsen i Italia og England i begynnelsen av 1900 – en analyse av oversettelsene"

Thorbjørn Tønder Hansen (Danmark) "Ghosts between Drama and Theatre"

Erik Østerud (Norge) "Ibsen og Visualitet"

Ulla-Britta Lagerroth (Sverige) "August Lindbergs oppsetninger av H. Ibsens dramatik"

Vedlegg 4

1.

Bjørkøy, Aasta Marie Bjorvand. Fantasirikt om tvangsfisking og fiskekaker. Om Arne Bergrens Fisketryne. *barnebok.no* 2004

2.

Bjørkøy, Aasta Marie Bjorvand. "Glimt fra en norsktid i 9. klasse. Didaktisk hjørnespark". *Norsklæraren* 2004(4):44-45

3.

Bjørkøy, Aasta Marie Bjorvand. Løveungen og frøken Kanin på eventyr. *barnebok.no* 2004

4.

Bjørkøy, Aasta Marie Bjorvand. Samtidslitteraturen inn i klasserommet. *Norsklæraren* 2004(5):46-52

5.

Bjørkøy, Aasta Marie Bjorvand. Vandringer gjennom tid og rom med Alberte. Cora Sandels Alberte og friheten i lys av Mikhail Bakhtins kronotop-begrep. *Norsk litterær årbok* 2004:157-183

6.

Brynhildsvoll, Knut. Den ytterste redsel. Skrekkscenarier i Sigurd Mathiesens kortprosaetekst Blodtirsdagen. Lillehammer: Christian Kjerschow 2004. 28 s.

7.

Brynhildsvoll, Knut. Der Süden und der Norden als Paradigmen des Kunstschaffens am Beispiel von Hans E. Kincks Novelle "Renæssance". *Folia Scandinavica Posnaniensia* 2004;8:47-59

8.

Brynhildsvoll, Knut. Encyclopedia of Modern Drama. Hedda Gabler. Danbury, Connecticut: Gabrielle h. Cody, Evert Sprinchorn 2004. 1 s.

9.

Brynhildsvoll, Knut. Encyclopedia of Modern Drama. Kongsemnene. Danbury, Connecticut: Gabrielle H. Cody, Evert Sprinchorn 2004. 1 s.

10.

Brynhildsvoll, Knut. Encyclopedia of Modern Drama. Vildanden. Danbury, Connecticut: Gabrielle H. Cody, Evert Sprinchorn 2004. 1 s.

11.

Brynhildsvoll, Knut. Inverted Transcendence in Henrik Ibsen's "When We Dead Awaken". [Vitenskapelig foredrag]. International Conference on Critical Inquiry: End Of Theory? 2004

12.

Brynhildsvoll, Knut; Kreutzer, Gert; et al.. Finnische Gegenwartsautoren. Lüdenscheid: seltman+söhne Verlag 2004. ISBN 3-934687-25-3. 174 s. *Artes et litterae septentrionales* 16 ; 1

13.

Janss, Christian; et al.. Friedrich Hölderlin (1770–1843) – en presentasjon [Populærvitenskapelig foredrag]. Humanistisk kollegium; 30.11.2004 - 30.11.2004

[14.](#)

Janss, Christian. Ibsens "Kejser og Galilæer". Et verdenshistorisk drama. [Populærvitenskapelig foredrag]. Sommernattskolen, "Kulturverksted"; 15.07.2004 - 20.07.2004

[15.](#)

Janss, Christian. Lisbeth P. Wærp: Overgangens figurasjoner. En Studie i Henrik Ibsens "Kejser og Galilæer" og Når vi døde vågner". Oslo : Solum 2002. *Norsk Litteraturvitenskapelig Tidsskrift* 2004;7(1):45-57

[16.](#)

Janss, Christian. Nyskapende oppsetning. *Aftenposten* 2004

[17.](#)

Janss, Christian. Zur Darstellung von Varianten in historisch-kritischen Hybrid-Ausgaben. Mit dem Beispiel der Edition "Henrik Ibsens Schriften". *Editio* 2004;18:125-144

[18.](#)

Janss, Christian; Melberg, Arne; Refsum, Christian Thorleif. Lyrikens liv. Introduktion till att läsa dikt. Göteborg: Daidalos 2004. ISBN 9171732071. 328 s.

[19.](#)

Janss, Christian; Ystad, Vigdis. Hvilken Ibsen? Om å utgi Ibsen i en historisk-kritisk utgave [Vitenskapelig foredrag]. Tekst/historie. En tverrfaglig seminarrekke; 14.10.2004 - 14.10.2004

[20.](#)

Kittang, Atle. Allmenn litteraturvitenskap - finst den lenger? [Vitenskapelig foredrag]. Fagseminar; 22.10.2004 - 22.10.2004

[21.](#)

Kittang, Atle. Bakhtin på dansk. *Kritik (København)* 2004;170:72-75

[22.](#)

Kittang, Atle. Imaginasjon, negativitet, materialitet: Sartre og Bachelard [Populærvitenskapelig foredrag]. Seminar; 24.03.2004 - 24.03.2004

[23.](#)

Kittang, Atle. Kva er det med Hedda, og kvifor interesserer ho oss i dag? Synspunkter på Ibsens Hedda Gabler [Vitenskapelig foredrag]. seminar; 11.11.2004 - 12.11.2004

[24.](#)

Kittang, Atle. Kva er poenget med litteratur i vår tid? [Populærvitenskapelig foredrag]. Foredragsserie; 05.10.2004 - 05.10.2004

[25.](#)

Kittang, Atle. Litteraturteori i det store format: Jørgen Dines Johansen, Literary Discourse. A Semiotic-Pragmatic Approach to Literature. *Norsk Litteraturvitenskapelig Tidsskrift* 2004(2):164-169

[26.](#)

Kittang, Atle. Maktpsykologi og historiefilosofi i Kongs-emnerne [Vitenskapelig foredrag]. Golden Days Festival; 21.09.2004 - 21.09.2004

[27.](#)

Kittang, Atle. Mann og kvinne hos Ibsen: Et Dukkehjem og Bygmester Solness [Vitenskapelig foredrag]. Seminar; 13.05.2004 - 14.05.2004

[28.](#)

Kittang, Atle. Realismens surrealisme og surrealismens realisme [Vitenskapelig foredrag]. Litteraturvitenskapelig seminar; 16.04.2004 - 17.04.2004

[29.](#)

Kittang, Atle. Skuld og demoni på Rosmersholm [Populærvitenskapelig foredrag]. Seminar; 10.03.2004 - 10.03.2004

[30.](#)

Kittang, Atle. Stéfan Snævarr, Fra Logos til Mythos. Metaforer, mening og erkjennelse.. *Sats - Nordic Journal of Philosophy* 2004;5:148-152

[31.](#)

Kittang, Atle. Surrealismen - kva ville den og kva oppnådde den? [Populærvitenskapelig foredrag]. Surrealisme-seminar; 11.02.2004 - 11.02.2004

[32.](#)

Kittang, Atle. Til forsvar for autonomiestetikken - rett forstått. *Samtiden* 2004(1):139-149

[33.](#)

Kjelstrup, Jan Richard. "Being There"-The Aesthetics of Liveness and Immediacy in TV Drama [Vitenskapelig foredrag]. Society for Cinema and Media Studies Conference; 04.03.2004 - 07.03.2004

[34.](#)

Kjelstrup, Jan Richard. TV Specials as Media Events? [Poster]. Text/context in aesthetic analysis of media. NorFa PhD.-course; 18.08.2004 - 22.08.2004

[35.](#)

Sæther, Astrid. Aasta Hansteen som modell for kvinneskikkelser i norsk litteratur [Populærvitenskapelig foredrag]. Forum for Universitetshistorie; 06.11.2004 - 06.11.2004

[36.](#)

Sæther, Astrid. Henrik Ibsen - Presentation of Main Works [Populærvitenskapelig foredrag]. Det norske utenriksdepartement; 30.04.2004 - 30.04.2004

[37.](#)

Sæther, Astrid. Hvor norsk er egentlig Henrik Ibsen [Populærvitenskapelig foredrag]. Debattmøte; 03.09.2004 - 03.09.2004

[38.](#)

Sæther, Astrid. Ibsen som maler [Populærvitenskapelig foredrag]. Faglig-pedagogisk dag 2004

[39.](#)

Sæther, Astrid. Ibsen-året 2006. Om aktiviteter i regi av Senter for Ibsen-studier. [Populærvitenskapelig foredrag]. Faglig møte; 26.04.2004 - 26.04.2004

[40.](#)

Sæther, Astrid; et al. Little Eyolf. Danbury, Connecticut: Grolier Academic Reference, Grolier Publishing Company 2004. 2 s.

[41.](#)

Sæther, Astrid; et al. Rosmersholm. Danbury, Connecticut: Grolier Academic Reference, Grolier Publishing Company 2004. 2 s.

[42.](#)

Sæther, Astrid; et al. The Lady from the Sea. Danbury, Connecticut: Grolier Academic Reference, Grolier Publishing House 2004. 2 s.

[43.](#)

Sæther, Astrid. 1. Ibsen's Utopia - or utopian aspects in Ibsen's drama 2. The Ibsen Year 2006 - a presentation of activities [Vitenskapelig foredrag]. Society for the Advancement of Scandinavian Study 2004

[44.](#)

Sæther, Astrid. 1. Presentation of activities under The Ibsen Year 2006 2. Presentation of the Master Programme in Ibsen Studies at the University of Oslo [Populærvitenskapelig foredrag]. US Norway Forum; 15.10.2004 - 16.10.2004

[45.](#)

Taugbøl, Stine Brenna; Bøe, Hilde; Jørgensen, Jon Gunnar. Philology Meets Text Encoding in the New Scholarly Edition of Henrik Ibsen's Writings. *Literary and Linguistic Computing* 2004;19(1):55-71

[46.](#)

Ystad, Vigdis; Janss, Christian. En presentasjon av utgaveprosjektet "Henrik Ibsens skrifter" [Vitenskapelig foredrag]. DSL' seminar om edisjonsfilologi; 12.08.2004 - 12.08.2004

[47.](#)

Ystad, Vigdis; Janss, Christian. Henrik Ibsen's Writing. A Presentation of the New Historical-Critical Edition [Vitenskapelig foredrag]. The Master's Programme in Ibsen Studies; 24.11.2004 - 24.11.2004

[48.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Faglig basis for og konkret gjennomføring av den historisk-kritiske utgaven Henrik Ibsens skrifter [Vitenskapelig foredrag]. Medlemsmøte i Bibliofilklubben; 07.09.2004 - 07.09.2004

[49.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Henrik Ibsens forfatterskap [Populærvitenskapelig foredrag]. Det norske medisinske selskap; 26.05.2004 - 26.05.2004

[50.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Historie og verdisyn i Johan Falkbergets romaner [Populærvitenskapelig foredrag]. Falkberget-dager; 30.09.2004 - 03.10.2004

51. Ystad, Åse Vigdis. Hvilken Ibsen? Om å utgi en historisk-kritisk utgave. Sakkommentering. [Vitenskapelig foredrag]. Teksthistorisk seminar; 14.10.2004 - 14.10.2004

[52.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Hvilken Ibsen? Om å utgi Ibsen i en historisk-kritisk utgave. Kommentardelen. [Vitenskapelig foredrag]. Teksthistorisk seminar; 14.10.2004 - 14.10.2004

[53.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Ibsen og dramaformen [Vitenskapelig foredrag]. Ibsens samtidsdramaer. Nansenskolen; 13.05.2004 - 15.05.2004

[54.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Ibsens dialogkunst. Oslo: Unipub forlag 2004. ISBN 82-7477-183-4. 15 s.

[55.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Ibsens dramaformer [Populærvitenskapelig foredrag]. Ibsens samtidsdramaer; 13.05.2004 - 15.05.2004

[56.](#)

Ystad, Åse Vigdis. John Northam in memoriam [Vitenskapelig foredrag]. The John Northam Memorial Service; 13.11.2004 - 13.11.2004

[57.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Om vitenskapelig tekstutgivelse og utgaven Henrik Ibsens skrifter [Vitenskapelig foredrag]. Møte i Antikvarbokhandlerforeningen, Oslo; 19.10.2004 - 19.10.2004

[58.](#)

Ystad, Åse Vigdis. Solstad og Ibsen [Populærvitenskapelig foredrag]. Foredragsmøte, Rygge Bibliotek; 21.10.2004 - 21.10.2004

[59.](#) **Ystad, Åse Vigdis.** Tragiske mønstre i Ibsens dramatikk

[Populærvitenskapelig foredrag]. Ibsens samtidsdramaer; 13.05.2004 - 15.05.2004

[60.](#) **Ystad, Åse Vigdis.** Tragiske mønstre i Ibsens dramatikk, med særlig vekt på "Brand" og "Rosmersholm" [Vitenskapelig foredrag]. Ibsens samtidsdramaer, Nansenskolen; 13.05.2004 - 15.05.2004

[61.](#) **Ystad, Åse Vigdis; Janss, Christian.** Janss, Christian; Ystad, Åse Vigdis. Manuskriptets representasjon i utgaven: Manuskriptbeskrivelse og variantapparat – hvorfor og hvordan? Forelæsning med praktiske eksempler fra Ibsen-filologien [Foredrag]. [Vitenskapelig foredrag]. Nordisk forskerkurs i edisjonsfilologi; 03.08.2004 - 08.08.2004